

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 317



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

54. sējums
2011. gada 29. oktobris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
I Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi		
IETEIKUMI		
Eiropas Komisija		
2011/C 317/01	Komisijas ieteikums (2011. gada 27. oktobris) par pētniecības kopīgas plānošanas ierosmi "Ūdens problēmas mainīgā pasaulē"	1
II Informācija		
EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI		
Eiropas Komisija		
2011/C 317/02	Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu – Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	4
2011/C 317/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX) ⁽¹⁾	8

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2011/C 317/04	Euro maiņas kurss	9
2011/C 317/05	Komisijas paziņojums par nepieprasītajiem daudzumiem, kuri jāpieskaita apjomam, kas noteikts apakšperiodam no 2012. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam saskaņā ar kvotām, kuras Savienība atvērusi mājputnu gaļas, olu un olu albumīna nozares produktiem	10
2011/C 317/06	Komisijas paziņojums par nepieprasītajiem daudzumiem, kuri jāpieskaita apjomam, kas noteikts apakšperiodam no 2012. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam saskaņā ar kvotām, kuras Savienība atvērusi cūkgaļas nozares produktiem	11

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2011/C 317/07	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6415 – <i>Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

Labojumi

2011/C 317/08	Labojums Uzaicinājumā akadēmiskajām iestādēm iesniegt pieteikumus dalībai CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā – Pamats – Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK pusē (OV C 312, 25.10.2011.)	14
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

IETEIKUMI

EIROPAS KOMISIJA

KOMISIJAS IETEIKUMS

(2011. gada 27. oktobris)

par pētniecības kopīgas plānošanas ierosmi “Ūdens problēmas mainīgā pasaulē”

(2011/C 317/01)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 181. pantu,

tā kā:

- (1) Ūdens pieejamība pietiekamā daudzumā un pienācīgā kvalitātē ir ļoti nozīmīgs jautājums un visas Eiropas un pat pasaules mēroga sabiedrības problēma.
- (2) Saskaņā ar stratēģiju “Eiropa 2020” Eiropas Komisija sagatavoja pamatiniciatīvu, kas izklāstīta 2011. gada 26. janvāra paziņojumā “Stratēģijas Eiropa 2020” pamatiniciatīva Resursu ziņā efektīva Eiropa”⁽¹⁾, kurā atgādināts, cik liela nozīme ir ūdenim kā vienam no pašiem būtiskākajiem dabas resursiem, bez kura nav iedomājama Eiropas un pasaules ekonomikas funkcionēšana un mūsu labklājība. Savukārt pamatiniciatīvā, kas izklāstīta Komisijas 2010. gada 6. oktobra paziņojumā “Stratēģijas “Eiropa 2020” pamatiniciatīva “Inovācijas savienība””⁽²⁾, norādīts, ka ūdens kļūst par aizvien sāpīgāku sabiedrības problēmu un tāpēc ir viena no prioritārajām inovācijas jomām, lai Savienība varētu sasniegt ūdens rīcībpolitikas mērķus, tajā pašā laikā nodrošinot ūdenim labu ekoloģisko, ķīmisko un kvantitatīvo statusu, ilgtspējīgu ūdens izmantošanu un samazinot savu “ūdens pēdu”, uzlabojot nodrošinātību ar ūdeni un sekmējot Eiropas ūdenssaimniecības nozares izvirzīšanos vadībā pasaules mērogā.
- (3) Paredzams, ka nākamajos 20 gados pasaulē kopumā pieprasījums pēc ūdens aizvien vairāk pārsniegs pieejamos ūdens resursus. Ūdens pieprasījuma un piedāvājuma līdzsvara sarežģītajos meklējumos, prioritāšu

noteikšanā, lai risinātu ūdens resursu pārmērīgas noslozdes un ūdens trūkuma problēmas, un ilglaicīgā ūdens ekosistēmu uzturēšanā ir vajadzīga saskaņota rīcība un spēcīga zinātniskā un tehniskā bāze, tajā pašā laikā pilnā mērā ņemot vērā vietējos ģeogrāfiskos, sociālekonomiskos un kultūras apstākļus. Tālab Eiropas Komisija 2012. gadam izstrādā konceptuālu plānu, kā aizsargāt Eiropas ūdeņus, kurā noteiks pasākumus, kas Eiropas Savienībā nodrošina kvalitatīvu ūdeni pietiekamā daudzumā visām leģitīmajām vajadzībām.

- (4) Pastāv risks, ka ievērojamā daļā Eiropas saldūdeņu līdz 2015. gadam neizdosies sasniegt labu ekoloģisko stāvokli, kā paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 23. oktobra Direktīvā 2000/60/EK, ar ko izveido sistēmu Kopienas rīcībai ūdens resursu politikas jomā⁽³⁾. Risku izraisa vairāki atšķirīgi apstākļi un cēloņi, uz kuriem norādīts EVA 2010. gada ziņojumā par vides stāvokli. Ūdens piesārņojums vēl aizvien rada draudus sabiedrības veselībai, jo īpaši saistībā ar jaunu piesārņotāju iedarbību, ietekmi, kāda ir dažās Eiropas ūdenstilpēs sastopamiem ķīmisko vielu maisījumiem, un potenciālo risku, ko rada mikrobioloģiskais piesārņojums.
- (5) Paredzams, ka arī klimata pārmaiņas ietekmēs Eiropas ūdens ekosistēmas, kā rezultātā biežāk būs novērojams ūdens trūkums, mūs biežāk piemeklēs aizvien smagāki sausuma periodi, jo īpaši Vidusjūras valstīs, un lielā daļā Eiropas valstu aizvien lielāku apdraudējumu radīs plūdi.
- (6) Intensīva lauksaimniecība, kas nepieciešama, lai ražotu vairāk pārtikas un biomasas, var palielināt pieprasījumu pēc saldūdens apūdeņošanas vajadzībām, un tas vēl vairāk noslogotu ūdens rezerves. Bez kavēšanās ir jārod

⁽¹⁾ COM(2011) 21 galīgā redakcija.

⁽²⁾ COM(2010) 546 galīgā redakcija.

⁽³⁾ OV L 327, 22.12.2000., 1. lpp.

risinājumi ūdens taupīšanai, lai uzlabotu apūdeņošanas efektivitāti, samazinātu ūdens patēriņu un ilgtspējīgi apsaimniekotu un saglabātu ūdens nesējslāņus.

- (7) Augošā urbanizācija un apbūves izplešanās (te jāmin arī kuģošanas un enerģētikas infrastruktūra) izraisa hidro-morfoloģiskas pārmaiņas, kas ietekmē virszemes un pazemes ūdenstilpes, dzīvotnes un citus bioloģiskās daudzveidības aspektus. Lieti noderētu vairāk integrēta pieeja plānošanai. Tai būtu jābalstās uz uzticamām monitoringa sistēmām un holistiskāku novērtējumu par zemes lietojuma izmaiņu ietekmi uz ekosistēmām.
- (8) Ūdens infrastruktūras stāvoklis Eiropā aizvien pasliktinās, kas skaidrojams ar novecošanu, rakšanas darbu nodarītajiem postījumiem, nepietiekamu apkopi vai pārslodzi. Ziņo, ka dažviet Eiropā ir lielas noplūdes no ūdensapgādes sistēmām – ūdens zudumi tīklā ir no 5 % līdz 40 %.
- (9) Eiropas ūdenssaimniecības nozarei ir liela ekonomiska nozīme: gada vidējā izaugsme ir 5 % un vidējais apgrozījums apmēram EUR 80 miljardi, kas ir aptuveni trešā daļa no pasaules ūdens tirgus. Stratēģiskāka sadarbība ūdens pētniecības un inovāciju jomā Eiropā var radīt zinātniskus un tehniskus jaunatklājumus, kuri varētu stiprināt Eiropas konkurētspēju starptautiskos tirgos, sekmēt pāreju uz ūdenstaupīgāku ekonomiku Eiropā un tādējādi palīdzēt sasniegt stratēģijas “Eiropa 2020” atjaunināto mērķi – viedāku, ilgtspējīgāku un iekļaujošāku ekonomiku.
- (10) Zinātnisko un tehnisko zināšanu bāzes nostiprināšanai Eiropā ir izšķirīga nozīme, lai risinātu ūdensapgādes problēmu sociālos, vides un ekonomiskos aspektus.
- (11) Lai gan Eiropā netrūkst izcilas pētniecības, paraugoties uz pašreizējo ūdens pētniecību Eiropā, paveras visnotaļ sarežģīta un sadrumstalota aina. Daudzi pētniecības tīkli un organizācijas, kas darbojas Eiropas, valsts un reģionālā mērogā, ūdens pētniecības stratēģiskos mērķus nosprauž relatīvā nošķirtībā, kas savukārt noved pie tā, ka pētniecības darbības pārklājas vai konkurē savā starpā, bieži vien nesasniedzot vajadzīgo kritisko masu.
- (12) Tā kā lielākā daļa Eiropas teritorijas ietilpst pārrobežu ūdensšķirtnēs, ir nepieciešama pārrobežu sadarbība, lai sasniegtu kritisko masu no zināšanu, darbību un institucionālās rīcībspējas viedokļa, kas vajadzīga, lai veicinātu Eiropas pētniecības potenciāla efektīvāku izmantošanu un sekmētu savstarpēji saderīgu pārrobežu risinājumus.
- (13) Kopīgas plānošanas ierosme “Ūdens problēmas mainīgā pasaulē” sekmētu pētniecības koordinēšanu šajā laukā un palīdzētu izveidot pilnībā funkcionējošu Eiropas Pētniecības telpu saldūdens sfērā, un tādējādi arī stiprinātu Eiropas vadošās pozīcijas un konkurētspēju šīs jomas pētniecībā un palīdzētu sasniegt Savienības ūdens rīcības politikas mērķus.
- (14) Konkurētspējas padome 2010. gada 26. maija sanāksmē⁽¹⁾ atzina, ka “Ūdens problēmas mainīgā pasaulē” ir viena no jomām, kurā kopīgai plānošanai būtu sevišķi liela pievienotā vērtība, lai mazinātu dalībvalstu pasākumu sadrumstalotību pētniecības jomā. Tāpēc Padome pieņēma secinājumus, kuros atzīts, ka ir jāuzsāk saldūdenim veltīta kopīgas plānošanas ierosme, un Komisija aicināta iesaistīties ierosmes sagatavošanā. Padome arī no jauna apliecināja, ka kopīgā plānošana ir dalībvalstu virzīts process, kurā Komisijai ir koordinatora loma.
- (15) Ūdens pētniecība ir joma, kas izcelta Savienības pētniecības pamatprogrammā, kurai savukārt ir liela stratēģiska nozīme Eiropas politikas veidošanas procesā, ņemot vērā ūdens problēmu globālo raksturu. Saskaņā ar kopīgās plānošanas ierosmi īstenotie pasākumi ir cieši jākoordinē ar Savienības 7. pētniecības pamatprogrammu un nākamajām Savienības programmām šajā jomā, it īpaši ar Pētniecības un inovāciju pamatprogrammu 2014.–2020. gadam “Apvārsnis 2020”.
- (16) Komisijas dienestu darba dokumentā ir iztīrāti pētniecības pasākumi valstu līmenī, un to analīze liecina, ka, lai kāpinātu pētniecības efektivitāti un iespaidu un izvairītos no dubulta darba, ir nepieciešama labāka koordinācija, proti, jāizveido kopīga stratēģiska programma.
- (17) Lai Komisija varētu ziņot Eiropas Parlamentam un Padomei par to, kā sokas visu kopīgas plānošanas ierosmju īstenošana, dalībvalstīm būs regulāri jāziņo Komisijai par šīs kopīgas plānošanas ierosmes virzību,

IR PIENĒMUSI ŠO IETEIKUMU.

1. Dalībvalstis tiek aicinātas izstrādāt kopīgu redzējumu par to, kā sadarbība un koordinācija pētniecībā Savienības līmenī var palīdzēt sasniegt mērķi: izveidot ilgtspējīgas ūdens sistēmas ilgtspējīgai ekonomikai Eiropā un aiz tās robežām un izmantot šāda kopīga redzējuma sniegtās priekšrocības.

⁽¹⁾ Padomes secinājumi 10246/10, <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/10/st10/st10246.en10.pdf>

2. Dalībvalstis tiek aicinātas izstrādāt kopīgu stratēģiskas pētniecības darba programmu, kurā apzinātas un noteiktas sald-ūdens pētniecības vajadzības un mērķi vidējā termiņā un ilgtermiņā. Stratēģijā jāiekļauj īstenošanas plāns, kurā nospraustas prioritātes un termiņi, kā arī norādīti īstenošanai vajadzīgie pasākumi, instrumenti un resursi.
 3. Dalībvalstis tiek aicinātas stratēģiskās pētniecības programmā un īstenošanas plānā iekļaut šādus pasākumus:
 - a) apzināt informāciju un dalīties informācijā par attiecīgajām valsts programmām, pētniecības darbībām un Savienības koordinētām pētniecības programmām;
 - b) nostiprināt kopīgās perspektīvēšanas darbības un tehnoloģiju novērtēšanas iespējas;
 - c) apmainīties ar informāciju, resursiem, paraugpraksi, metodiķu un vadlīnijām;
 - d) apzināt jomas, pētījumus vai izmēģinājuma projektus, kam par labu nāktu koordinēšana, kopīgi uzaicinājumi iesniegt priekšlikumus vai resursu (tostarp finansiālo) sakopošana;
 - e) noteikt kārtību, kā kopīgi veicami pētījumi d) punktā minētajās jomās;
 - f) nodrošināt koordināciju un sinerģijas radīšanu ar pašreizējām pētniecības un inovācijas programmām Savienībā, piemēram, pētniecības pamatprogrammu, un citām saistītām kopīgas plānošanas ierosmēm, jo īpaši tādām kā "Apvienot zināšanas par klimatu Eiropai", "Pilsētu Eiropa – globālas pilsētproblēmas, kopīgi risinājumi Eiropā" un "Veselīgas un produktīvas jūras un okeāni";
 - g) vajadzības gadījumā kopīgi izmantot esošo pētniecības infrastruktūru vai izveidot jaunus instrumentus, piemēram, koordinētas datu bankas, vai modeļus ar ūdeni saistītu procesu izpētei;
 - h) rosināt ciešāku sadarbību starp publisko un privāto sektoru, kā arī atklāto inovāciju starp dažādām pētniecības darbībām un uzņēmējdarbības nozarēm saistībā ar ūdeni;
 - i) eksportēt un publiskot zināšanas, inovācijas un starpdisciplināras metodiskas pieejas, jo īpaši saistībā ar būtiskiem rezultātiem no politikas veidošanas viedokļa;
 - j) nodrošināt valstu un Savienības mēroga politikas veidošanai vajadzīgo zinātnisko un tehnisko informāciju;
 - k) veidot tīklus starp centriem, kas nodarbojas ar ūdens pētniecību.
4. Dalībvalstis tiek aicinātas uzturēt efektīvu kopīgas pārvaldības struktūru ūdens pētniecības jomā; kurai ir pilnvaras noteikt sadarbības un koordinācijas kopīgus nosacījumus, noteikumus un procedūras un uzraudzīt stratēģiskās pētniecības programmas īstenošanu.
 5. Dalībvalstis tiek aicinātas kopīgi īstenot stratēģiskās pētniecības programmu, izmantojot savas valsts pētniecības programmas saskaņā ar kopīgajai plānošanai brīvprātīgi piemērojamo nostādņu pamatnosacījumiem, ko izstrādājusi Padomes Augsta līmeņa kopīgas plānošanas grupa.
 6. Dalībvalstis tiek aicinātas sadarboties ar Komisiju nolūkā izvērtēt iespējamās Komisijas iniciatīvas, lai palīdzētu dalībvalstīm izstrādāt un īstenot stratēģiskās pētniecības programmu un koordinēt kopīgo programmu ar citām Savienības ierosmēm šajā jomā.
 7. Dalībvalstis tiek aicinātas cieši sadarboties ar Stratēģisko forumu starptautiskajai sadarbībai ZT jomā (SFIC), lai izstrādātu un īstenotu stratēģiskās pētniecības programmas iespējamajos starptautiskos aspektus un nodrošinātu saskanību ar SFIC iniciatīvām sadarbībā ar un attiecībā uz trešām valstīm.
 8. Dalībvalstis tiek aicinātas regulāri ziņot Komisijai par šīs kopīgās plānošanas ierosmes virzību, proti, iesniegt ikgadējus progresu ziņojumus.

Briselē, 2011. gada 27. oktobrī

Komisijas vārdā –
Komisijas locekle
Máire GEORGEAN-QUINN

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Valsts atbalsta apstiprināšana saskaņā ar LESD 107. un 108. pantu

Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 317/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	20.6.2011.
Atbalsts Nr.	N 687/09
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	ERP Innovation Programme
Juridiskais pamats	KfW-Gesetz, BGB I S.2427, Programmmerkblatt ERP-Innovationsprogramme neu
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Mazie un vidējie uzņēmumi, pētniecība un attīstība
Atbalsta veids	Aizdevums ar atvieglotiem nosacījumiem
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 305 milj
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	KFW Palmengartenstr. 5-9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidencialās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	23.5.2011.
Atbalsts Nr.	SA.31154 (N 429/10)
Dalībvalsts	Greece
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Agricultural Bank of Greece</i>
Juridiskais pamats	<i>Law 'Support measures for the credit institutions in Greece' (Commission Decision of 19 November 2008 in State Aid Case N 560/08, OJ C 125, 5.6.2009, p. 6)</i>
Pasākuma veids	<i>Ad hoc</i> atbalsts
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai
Atbalsta veids	Kapitāla iepludināšana
Budžets	[...] (*)
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	—
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Ministry of Finance Nikis Street 5-7 101 65 Athens GREECE</i>
Cita informācija	—

(*) Konfidenciāla informācija.

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	1.6.2011.
Atbalsts Nr.	SA.33006 (11/N)
Dalībvalsts	Īrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Prolongation of the ELG Scheme until 31 December 2011</i>
Juridiskais pamats	<i>The Credit Institutions (Financial Support) Act 2008 The Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 as amended</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Atbalsts nopietnu ekonomikas traucējumu kompensēšanai

Atbalsta veids	Garantija
Budžets	[...] (*)
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	1.7.2011.–31.12.2011.
Tautsaimniecības nozares	Finanšu starpniecība
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Department of Finance Government Buildings Merion Street Dublin 2 IRELAND
Cita informācija	—

(*) Konfidenciāla informācija.

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	25.8.2011.
Atbalsts Nr.	SA.33193 (11/N)
Dalībvalsts	Beļģija
Reģions	Vlaanderen
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	Regeling inzake Steun aan Projecten van Onderzoek en Ontwikkeling van het Bedrijfsleven in Vlaanderen Régime d'aides en faveur des projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Juridiskais pamats	1. Decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, en vervangen door het decreet van 30 april 2009 betreffende de organisatie en financiering van het wetenschaps- en innovatiebeleid. (uitgevoerd bij Besluit van de Vlaamse Regering van 13 november 2009) Décret du 18 mai 1999 relatif à une politique d'encouragement à l'innovation technologique, et remplacé par décret du 30 avril 2009 relatif à l'organisation et au financement de la politique en matière de sciences et d'innovation 2. Besluit van de Vlaamse Regering van 12 december 2008 tot regeling van de steun aan projecten van onderzoek en ontwikkeling van het bedrijfsleven in Vlaanderen. Arrêté du 12 décembre 2008 du Gouvernement flamand réglant l'aide aux projets de recherche et de développement des entreprises en Flandre
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Pētniecība un attīstība
Atbalsta veids	Tiešā dotācija
Budžets	Plānotie gada izdevumi EUR 114,86 milj. Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 689,14 milj.

Atbalsta intensitāte	80 %
Atbalsta ilgums	5.10.2011.–5.10.2017.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Agentschap voor Innovatie door Wetenschap en Technologie (IWT)</i> Koning Albert II-laan 35b16 1030 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Lēmuma pieņemšanas datums	20.9.2011.
Atbalsts Nr.	SA.33381 (11/N)
Dalībvalsts	Austrija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmēja nosaukums)	<i>Förderung Schienenfahrzeugausrüstung mit ETCS Level 2</i>
Juridiskais pamats	<i>Sonderrichtlinien i. S. des § 40 Absatz 2 der allgemeinen Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln (ARR 2004), BGBl. II 51/2004 i.d.F. BGBl. II 317/2009</i>
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Nozaru attīstība, svarīgu projektu īstenošana visas Eiropas interesēs
Atbalsta veids	Tiesā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms EUR 45 milj.
Atbalsta intensitāte	50 %
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2014.
Tautsaimniecības nozares	Sauszemes transports un cauruļvadu transports
Piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	<i>Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie</i> Radetzkystraße 2 1030 Wien ÖSTERREICH
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais(-ie) teksts(-i) bez konfidenciālās informācijas ir pieejams(-i):

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lv.htm

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6352 – Vitol/VTTI/Arclight/Petro LUX)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 317/03)

Komisija 2011. gada 26. oktobrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32011M6352. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2011. gada 28. oktobris

(2011/C 317/04)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4160	AUD	Austrālijas dolārs	1,3270
JPY	Japānas jena	107,29	CAD	Kanādas dolārs	1,4072
DKK	Dānijas krona	7,4427	HKD	Hongkongas dolārs	10,9975
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,87935	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,7321
SEK	Zviedrijas krona	9,0182	SGD	Singapūras dolārs	1,7588
CHF	Šveices franks	1,2211	KRW	Dienvidkorejas vona	1 565,14
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	10,9515
NOK	Norvēģijas krona	7,6725	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	9,0058
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,4955
CZK	Čehijas krona	24,700	IDR	Indonēzijas rūpija	12 448,30
HUF	Ungārijas forints	300,35	MYR	Malaizijas ringits	4,3419
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	60,423
LVL	Latvijas lats	0,7040	RUB	Krievijas rublis	42,2850
PLN	Polijas zlots	4,3250	THB	Taizemes bāts	43,245
RON	Rumānijas leja	4,3115	BRL	Brazīlijas reāls	2,4082
TRY	Turcijas lira	2,4716	MXN	Meksikas peso	18,5850
			INR	Indijas rūpija	69,0530

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Komisijas paziņojums par nepieprasītajiem daudzumiem, kuri jāpieskaita apjomam, kas noteikts apakšperiodam no 2012. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam saskaņā ar kvotām, kuras Savienība atvērusi mājputnu gaļas, olu un olu albumīna nozares produktiem

(2011/C 317/05)

Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 533/2007 ⁽¹⁾, (EK) Nr. 536/2007 ⁽²⁾ un (EK) Nr. 539/2007 ⁽³⁾ ir atvērtas tarifa kvotas mājputnu gaļas, olu un olu albumīna nozares produktu importam. Daudzumi, kas norādīti 2011. gada septembra pirmajās septiņās dienās iesniegtajos importa licenču pieteikumos par apakšperiodu no 2011. gada 1. oktobra līdz 31. decembrim attiecībā uz kvotām 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015 un 09.4402, ir mazāki par pieejamajiem daudzumiem. Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 ⁽⁴⁾ 7. panta 4. punkta otro teikumu daudzumus, par kuriem netika iesniegti pieteikumi, pieskaita apjomam, kas noteikts nākamajam kvotas apakšperiodam – no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. martam; minētie daudzumi norādīti šā paziņojuma pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 125, 15.5.2007., 9. lpp.

⁽²⁾ OV L 128, 16.5.2007., 6. lpp.

⁽³⁾ OV L 128, 16.5.2007., 19. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

PIELIKUMS

Kvotas kārtas numurs	Nepieprasītie daudzumi, kuri jāpieskaita apjomam, kas noteikts apakšperiodam no 2012. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam (kg)
09.4068	4 005 400
09.4070	576 500
09.4169	8 332 500
09.4015	67 500 000
09.4402	6 023 223

Komisijas paziņojums par nepieprasītajiem daudzumiem, kuri jāpieskaita apjomam, kas noteikts apakšperiodam no 2012. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam saskaņā ar kvotām, kuras Savienība atvērusi cūkgaļas nozares produktiem

(2011/C 317/06)

Ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 442/2009 ⁽¹⁾ ir atvērta tarifa kvota cūkgaļas nozares produktu importam. Daudzumi, kas norādīti 2011. gada septembra pirmajās septiņās dienās iesniegtajos importa licenču pieteikumos par apakšperiodu no 2011. gada 1. oktobra līdz 31. decembrim attiecībā uz kvotām 09.4038, 09.4170 un 09.4204, ir mazāki par pieejamajiem daudzumiem. Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1301/2006 ⁽²⁾ 7. panta 4. punkta otro teikumu daudzumus, par kuriem netika iesniegti pieteikumi, pieskaita apjomam, kas noteikts nākamajam kvotas apakšperiodam – no 2012. gada 1. janvāra līdz 31. martam; minētie daudzumi norādīti šā paziņojuma pielikumā.

⁽¹⁾ OV L 129, 28.5.2009., 13. lpp.

⁽²⁾ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

PIELIKUMS

Kvotas kārtas numurs	Nepieprasītie daudzumi, kuri jāpieskaita apjomam, kas noteikts apakšperiodam no 2012. gada 1. janvāra līdz 2012. gada 31. martam (kg)
09.4038	16 449 900
09.4170	2 361 000
09.4204	2 312 000

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.6415 – *Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/C 317/07)

1. Komisija 2011. gada 24. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *Vendôme Commerces* (Francija) un *Caisse des Dépôts et Consignations* (Francija) Apvienošanās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst netiešu kopīgu kontroli pār lielveikala ēkām, kas atrodas *Toulon* aglomerācijas tuvumā, iegādājoties aktīvus.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *Vendôme Commerces* ir nekustamā īpašuma sabiedrība, kas pieder grupai *Axa*. Grupa *Axa* darbojas finansiālas aizsardzības jomā,

— *Caisse des Dépôts et Consignations* ir Francijas valsts uzņēmums, kas gan pilda vispārējas nozīmes uzdevumus, gan veic konkurencei pakļautu uzņēmējdarbību,

— Lielveikala ēkas atrodas *La Valette du Var Toulon* aglomerācijā (Francija). Lielveikals veic savu darbību ar nosaukumu *Printemps*.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienošanās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienošanās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienošanās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6415 – *Vendôme Commerces/CDC/Immeuble Toulon* uz šādu adresi:

*European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË*

LABOJUMI

Labojums Uzaicinājumā akadēmiskajām iestādēm iesniegt pieteikumus dalībai CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā – Pamats – Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK pusē

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 312, 2011. gada 25. oktobris)

(2011/C 317/08)

10. lappusē 1. punktā:

tekstu: “1. Aicinām akadēmiskās iestādes iesniegt pieteikumus to iekļaušanai tādu organizāciju sarakstā, kuras vēlas iesaistīties CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā (turpmāk “komiteja”). Iekļaušanai sarakstā var pieteikties visas akadēmiskās iestādes, tostarp neatkarīgas pētniecības iestādes, kuras atbilst prasībām, kas izklāstītas Padomes 2009. gada 16. novembra lēmumā (pielikumā).”

lasīt šādi: “1. Aicinām akadēmiskās iestādes iesniegt pieteikumus to iekļaušanai tādu organizāciju sarakstā, kuras vēlas iesaistīties CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā (turpmāk “komiteja”). Iekļaušanai sarakstā var pieteikties visas akadēmiskās iestādes, tostarp neatkarīgas pētniecības iestādes, kuras atbilst prasībām, kas izklāstītas Padomes 2009. gada 16. novembra Lēmumā 2010/207/EK par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK Padomdevējā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK puses teritorijā ⁽¹⁾.”

⁽¹⁾ OV L 88, 8.4.2010., 23. lpp.”;

10. lappusē 5. punktā:

tekstu: “5. Visi pieteikumi reģistrācijai jāsaņem, izmantojot reģistrācijas veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē <http://spportal/cariforum-eu>, un jānosūta vēlākais līdz 2011. gada 1. decembrim plkst. 19.00 (pēc Briseles laika).”

lasīt šādi: “5. Visi pieteikumi reģistrācijai jāsaņem, izmantojot reģistrācijas veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē <http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu>, un jānosūta vēlākais līdz 2011. gada 15. decembrim plkst. 19.00 (pēc Briseles laika).”

Labojums Uzaicinājumā nevalstiskajām organizācijām iesniegt pieteikumus dalībai CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā, Pamats – Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK pusē

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” C 312, 2011. gada 25. oktobris)

(2011/C 317/09)

11. lappusē 1. punktā:

tekstu: “1. Aicinām nevalstiskās organizācijas, tostarp attīstības un vides organizācijas iesniegt pieteikumus to iekļaušanai tādu organizāciju sarakstā, kuras vēlas iesaistīties CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā (turpmāk “komiteja”). Iekļaušanai sarakstā var pieteikties visas organizācijas, kuras atbilst prasībām, kas izklāstītas Padomes 2009. gada 16. novembra lēmumā (pielikumā).”

lasīt šādi: “1. Aicinām nevalstiskās organizācijas, tostarp attīstības un vides organizācijas, iesniegt pieteikumus to iekļaušanai tādu organizāciju sarakstā, kuras vēlas iesaistīties CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā (turpmāk “komiteja”). Iekļaušanai sarakstā var pieteikties visas organizācijas, kuras atbilst prasībām, kas izklāstītas Padomes 2009. gada 16. novembra Lēmumā 2010/207/EK par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK Padomdevējā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK puses teritorijā ⁽¹⁾”

(¹) OV L 88, 8.4.2010., 23. lpp.”;

11. lappusē 5. punktā:

tekstu: “5. Visi pieteikumi reģistrācijai jāsaģatavo, izmantojot reģistrācijas veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē <http://sportal/cariforum-eu> un jānosūta vēlākais līdz 2011. gada 1. decembrim plkst. 19.00 (pēc Briseles laika).”

lasīt šādi: “5. Visi pieteikumi reģistrācijai jāsaģatavo, izmantojot reģistrācijas veidlapu, kas pieejama tīmekļa vietnē <http://portal2.eesc.europa.eu/cariforum-eu>, un jānosūta vēlākais līdz 2011. gada 15. decembrim plkst. 19.00 (pēc Briseles laika).”

2011/C 317/09

Labojums Uzaicinājumā nevalstiskajām organizācijām iesniegt pieteikumus dalībai CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā, Pamats – Padomes Lēmums par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK apvienotajā konsultatīvajā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK pusē (OV C 312, 25.10.2011.) 15



Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

